

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

28 NOVEMBRE 1967.

BUDGET du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1968.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Art. 61.02. — Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor de faire face aux appels éventuels à la garantie de bonne fin de l'Etat attachée à des crédits consentis en application des lois citées ci-dessous ou de dédommager les organismes de crédit des pertes, frais de toute nature et accessoires subis à l'occasion de la revente de certains biens achetés par eux, lors de la réalisation des biens des preneurs de crédit défaillants, etc. (p. 16).

Porter le crédit de :

« 10 000 000 de francs »,

à:

« 85 000 000 de francs ».

(Augmentation de 75 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Un crédit de 10 millions de francs a été sollicité à l'article 61.02 du budget de 1968 (Dépenses ordinaires), pour permettre à l'Etat de faire face aux appels à la garantie de bonne fin attachée aux crédits consentis dans le cadre de diverses lois.

Voir :

4-XXII (1967-1968) :

— N° 1 : Budget.

^

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

28 NOVEMBER 1967.

BEGROTING van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1968.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV. VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Art. 61.02. — Voorzieningskrediet ten einde de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bieden aan eventuele beroepen op de Staatswaarborg van goede afloop die gehecht werd aan kredieten toegestaan ter uitvoering van onderstaande wetten, of om de kredietorganismen schadeloos te stellen voor de verliezen, de onkosten van alle aard en bijkomstigheden bij herverkoop van goederen door hem ingekocht ter gelegenheid van de realisatie van de goederen van de in gebreke gebleven kredietnemers enz. (blz. 17).

Het krediet van :

« 10 000 000 frank »,

verhogen tot :

« 85 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 75 000 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Op artikel 61.02 van de begroting voor 1968 (Gewone Uitgaven) werd een krediet van 10 miljoen frank aangevraagd om de Staat toe te laten het hoofd te bieden aan de uitgaven, voortvloeiend uit het beroep op de Staatswaarborg gehecht aan kredieten die in het kader van diverse wetten verleend werden.

Zie :

4-XXII (1967-1968) :

— N° 1 : Begroting.

Etant donné le rythme des prélèvements effectués sur les fonds disponibles à l'article 600.2.A de la Section particulière et les prévisions de paiements auxquels l'Etat devra faire face au cours des prochains mois, par suite notamment de la fermeture de certaines entreprises, il s'avère indispensable de porter de 10 à 85 millions le montant du crédit sollicité pour l'année 1968.

Art. 61.03. — Crédit de prévision affecté à la couverture de la garantie de l'Etat, dont ont bénéficié les crédits consentis aux charbonnages, etc. (p. 16).

Ramener le crédit de :

« 125 000 000 de francs »,

à :

« 50 000 000 de francs »,

(Réduction de 75 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Un crédit de 125 millions de francs a été sollicité à l'article 61.03 du budget de 1968 (Dépenses ordinaires), pour permettre à l'Etat de faire face aux appels à la garantie de bonne fin attachée aux crédits consentis à l'industrie charbonnière, dans le cadre de diverses lois.

Etant donné le rythme des prélèvements effectués sur les fonds disponibles à l'article 630.1.A de la Section particulière, et les prévisions de paiements auxquels l'Etat devra faire face au cours des prochains mois, le crédit sollicité pour l'année 1968 est ramené de 125 à 50 millions de francs.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

Op grond van het ritme der uitgevoerde voorafnemingen op de middelen, beschikbaar op artikel 600.2.A van de Afzonderlijke Sectie en op basis van de vooruitzichten inzake de betalingen waaraan de Staat het hoofd zal moeten bieden in de loop van de volgende maanden, inzonderheid ten gevolge van de sluiting van bepaalde ondernemingen, blijkt het noodzakelijk het bedrag van het gevraagd krediet van 10 op 85 miljoen frank te brengen voor het jaar 1968.

Art. 61.03. — Voorzieningskrediet aangewend voor de dekking van de Staatswaarborg, waarvan de aan de steenkolenmijnen toegestane kredieten met voordeel genoten hebben enz. (blz. 17).

Het krediet van :

« 125 000 000 frank »,

terugbrengen op :

« 50 000 000 frank ».

(Vermindering met 75 000 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Op artikel 61.03 van de begroting voor 1968 (Gewone Uitgaven) werd een krediet van 125 miljoen frank aangevraagd om de Staat toe te laten het hoofd te bieden aan de uitgaven, voortvloeiend uit het beroep op de Staatswaarborg gehecht aan kredieten die in het kader van diverse wetten aan de steenkolenmijnen verleend werden.

Op grond van het ritme der uitgevoerde voorafnemingen op de middelen, beschikbaar op artikel 630.1.A van de Afzonderlijke Sectie en op basis van de vooruitzichten inzake de betalingen waaraan de Staat het hoofd zal moeten bieden in de loop van de volgende maanden, wordt het krediet, gevraagd voor het jaar 1968, teruggebracht van 125 op 50 miljoen frank.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

W. DE CLERCQ.

ERRATA.

Projet de loi (p. 3).

Art. 12.

A la deuxième ligne, il y a lieu de lire :

« l'article 600.3.A »,

au lieu de :

« l'article 600.2.A ».

Art. 13.

A la première ligne, il y a lieu de lire :

« l'article 600.3.A »,

au lieu de :

« l'article 600.2.A ».

ERRATA.

Wetsontwerp (blz. 3).

Art. 12.

Op de derde regel, dient gelezen te worden :

« artikel 600.3.A »,

in plaats van :

« artikel 600.2.A ».

Art. 13.

Op de eerste regel, dient gelezen te worden :

« artikel 600.3.A »,

in plaats van :

« artikel 600.2.A ».